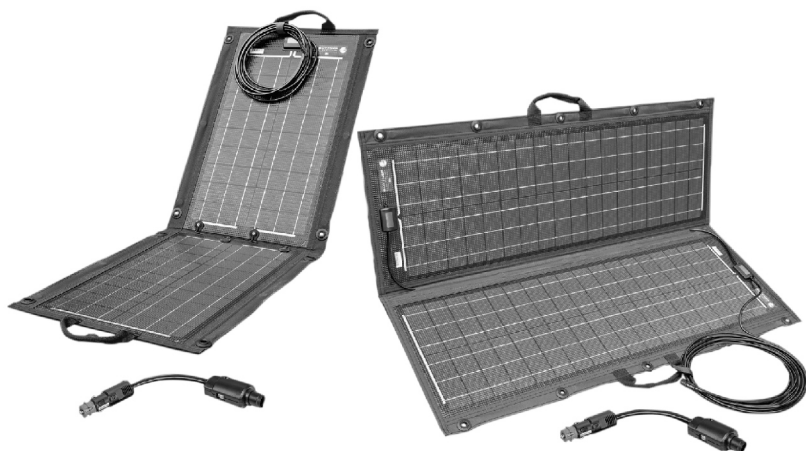


# BÜTTNER | ↗ DOMETIC

## POWER & CONTROL

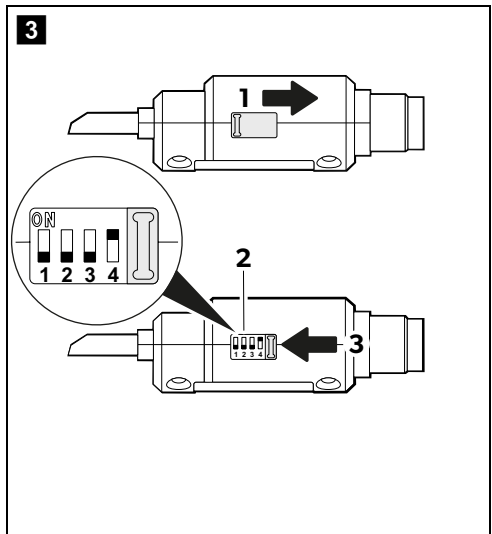
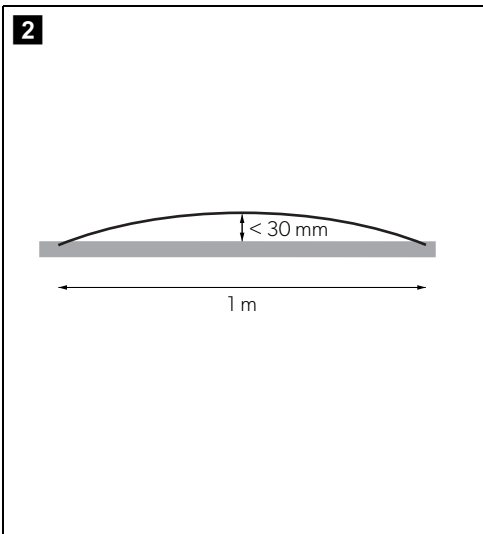
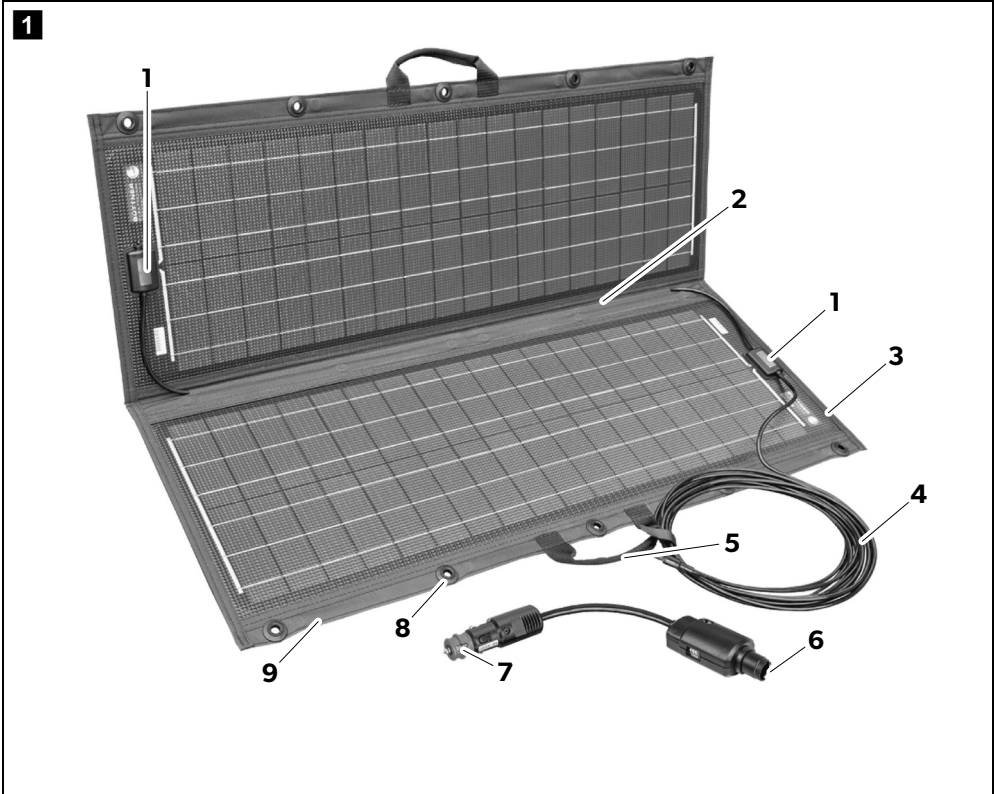
### TRAVEL LINE



MT SM 65 TL, MT SM 120 TL

EN	<b>Portable solar module</b> Installation and Operating Manual . . . . . 4	NO	<b>Bærbar solcellemodul</b> Monterings- og bruksanvisning . . . . . 40
DE	<b>Tragbares Solarmodul</b> Montage- und Bedienungsanleitung . . . . . 9		
FR	<b>Module solaire portable</b> Instructions de montage et de service . . . . . 15		
IT	<b>Modulo solare portatile</b> Istruzioni di montaggio e d'uso . . . . . 20		
NL	<b>Draagbare zonnemodule</b> Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing . . . . . 25		
DA	<b>Bærbart solcellemodul</b> Monterings- og betjeningsvejledning . . . 30		
SV	<b>Bärbar solpanel</b> Monterings- och bruksanvisning . . . . . 35		

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Contents

Explanation of symbols . . . . .	4
Safety instructions . . . . .	4
Scope of delivery . . . . .	5
Accessories . . . . .	5
Intended use . . . . .	5
Technical description . . . . .	5
Installation . . . . .	6
Using the solar module . . . . .	7
Cleaning and maintenance . . . . .	7
Storing the solar module . . . . .	7
Troubleshooting . . . . .	7
Warranty . . . . .	7
Disposal . . . . .	8
Technical data . . . . .	8

## Explanation of symbols



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## Safety instructions

### General safety instructions



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

#### Electrocution hazard

- The solar module may not be used if the solar module itself or the connection cables are visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

#### Health hazard

- **Electrical devices are not toys.** Children shall not play with the solar module.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.



**NOTICE! Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.**

- Check the manufacturer's data for your battery and ensure that the maximum voltage of the solar module does not exceed the manufacturer's recommended charging voltage.
- Do not use the solar module to charge non-rechargeable batteries.
- Connect the battery before exposing the solar module to the sun.

## Safety when connecting the device



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### Risk of injury

- Lay the cables so that they cannot be tripped over or damaged.

### Operating the device safely



**NOTICE! Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.**

- Never pull the plug out of the socket by the cable.

## Scope of delivery

- 1 Portable solar module with cables and solar charge regulator
- 1 Installation and operating manual

## Accessories

- Extension cable, 5 m, SKU 9620000257 (MT02007)

## Intended use

The portable solar module is intended to be used for charging the following battery types: gel, flooded, AGM, and LiFePO<sub>4</sub>.

The solar module can be placed horizontally on the ground, suspended vertically with eyelets, or on a magnetic surface with magnets in the textile frame.

The solar module is not to be permanently installed on a motor vehicle.

The solar module is seawater resistant and can be outdoors in rain and snow. The device can be connected to the battery for a long time, as the solar charge regulator prevents it from overcharging the battery. For best use and preventing the material from aging, it is however recommended to only keep the device outdoors during charging.

The solar charge regulator is not water resistant, and should be placed indoors.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## Technical description

No. in fig. 1, page 3	Description
1	Cable outlet
2	Joint
3	Binding
4	Drill-safe robust solar cable 10 m (2 × 1.5 mm <sup>2</sup> ) with watertight plug
5	Handle with Velcro tape
6	Solar charge regulator
7	Plug for 12 V standard or cigarette lighter sockets, with adapter.
8	Eyelets
9	Textile frame with in-built high performance magnets

Component	Description
Solar cells	Mono-crystalline solar cells within a EVA laminate Carrier plate completely encapsulated in EVA
Cable output	Junction box, seawater proof cover
Connection cable	10 m with MT Travel Line connector
Frame	High quality tarpaulin High light-fastness (class 7 of 8)
Fastening	Black plastic eyelet Hole diameter 9 mm

## Installation

1. Open the sliding closure on the solar charge regulator (see fig. **3**, page 3).
2. Set the DIP switches according to your battery type. If unsure of the battery type, check the battery label.

1	2	3	4	Battery type
OFF	OFF	OFF	ON	Gel
ON	OFF	OFF	ON	Flooded
OFF	ON	OFF	ON	AGM
ON	ON	OFF	ON	LiFePO4

3. Close the lid.
4. Connect the solar module cable to the solar charge regulator.
5. Connect the solar regulator cable to a DC power outlet of the vehicle, either in a 12 V standard socket or in a cigarette lighter socket.
  - Use the standard socket to charge the house battery.
  - Use the cigarette lighter socket to charge the starter battery.



### NOTE

In the cigarette lighter socket, it may only be possible to charge the battery when the ignition is on, depending on the vehicle.

6. Fasten the solar module in a sunny place, one of the following ways:
  - Place the solar module on the ground or other flat surface. Fasten with the eyelets if needed (see fig. **1**, page 3).
  - Suspend the solar module vertically. Fasten the module with the eyelets securely so that it cannot fall down.
  - Use the built-in magnets in the textile frame to fasten the solar module on a magnetic area.



### NOTICE! Damage hazard

Protect the solar cells. Do not cut or in any way affect the solar cells when fastening.

## Installation

### Before the first use

- Check that all components of the solar module are complete and undamaged.



### WARNING! Electrocutation hazard

The device may not be used if the equipment or the connection cable is visibly damaged.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

### Choosing a location

- Choose a sunny location, avoid shade. For the MT SM 120 TL both halves of the module work individually. For optimal performance, place the whole solar module in direct sunlight.
- Choose a location with a flat surface. The solar module can be bent maximum 3% (see fig. **2**, page 3).
- Choose a location where there is no risk of stepping on the solar module. Even if the surface is flat and solid, stepping on the module must be avoided.
- Choose a location where the cable can be connected to the vehicle socket without risk of tripping on the cable.



### **NOTICE! Damage hazard**

Never carry, pull or fasten the solar module by the cable, as this might result in damage.

## Using the solar module

The solar module is charging the battery as soon as it is connected and there is sunshine on the module. It will stop charging when the battery is full, but start again if the battery level decreases.



### **NOTE**

Consider the theft risk if the device is left unattended.

## Charging status

The solar charge regulator shows the status of the battery with an LED indicator.

When the solar module charges the battery, the LED flickers briefly every couple of seconds.

LED	Description
High frequency flash at start-up	The regulator detects the system voltage. 1 flash - 12 V 2 flash - 24 V
Red blinking	Battery is empty (<20%)
Red light	Low battery level (<30%)
Orange light	Medium battery level (30%-70%)
Green light	Good battery level (>70%)
Green blinking	Battery is full (100%)

## Cleaning and maintenance

► To achieve maximal output, keep the solar module free from dirt and shadowing, such as from bird droppings and leaves.

Occasionally clean the device with soft detergent and water.

## Storing the solar module

1. Roll up the cable in loops and fasten it with Velcro tape to the handle.
2. Fold the solar module when dry.

## Troubleshooting

Fault	Possible cause and solution
No charging	If the battery is already full, the solar charge regulator will stop the solar module from overcharging the battery. This is correct behavior.
	Make sure the cables are connected.
	Check for damage on the cable and connectors, replace if necessary.
	Make sure both halves of the solar module are directed towards the sun.
Low charging	Change to a sunnier location, or change the module direction to be as close as 90° towards the sun as possible.
	If there are dirt or debris on the solar cells, clean with a cloth.

## Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
  - A reason for the claim or description of the fault
- Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent\* or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

\* All-Season models have been designed for use on seasonal pitches.

## Disposal

### Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources



▶ If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.



▶ If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

- ▶ The product can be disposed free of charge.

### Recycling packaging material



- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

## Technical data

	<b>MT SM 65 TL</b>
Power rating	65 Wp
Daily output	260 Wh/d
Dimensions open (L × W) in mm	1256 × 432
Dimensions folded (L × W) in mm	624 × 432
Certification	<b>CE UK CA</b>

	<b>MT SM 120 TL</b>
Power rating	120 Wp
Daily output	480 Wh/d
Dimensions open (L × W) in mm	1106 × 850
Dimensions folded (L × W) in mm	1106 × 420
Certification	<b>CE UK CA</b>



Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Inhalt

Erläuterung der Symbole . . . . .	9
Sicherheitshinweise . . . . .	9
Lieferumfang . . . . .	10
Zubehör . . . . .	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	10
Technische Beschreibung . . . . .	11
Installation . . . . .	11
Solarmodul verwenden . . . . .	12
Reinigung und Pflege . . . . .	12
Solarmodul aufbewahren . . . . .	12
Fehlersuche und Fehlerbehebung . . . . .	13
Garantie . . . . .	13
Entsorgung . . . . .	13
Technische Daten . . . . .	14

## Erläuterung der Symbole



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### **VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### **ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### **HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## Sicherheitshinweise

### Grundlegende Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

#### Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Solarmodul oder die Anschlusskabel sichtbar beschädigt sind, dürfen Sie das Solarmodul nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

#### Gesundheitsgefahr

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Kinder dürfen nicht mit dem Solarmodul spielen.
- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.



**ACHTUNG! Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.**

- Prüfen Sie die Angaben des Herstellers für Ihre Batterie und stellen Sie sicher, dass die maximale Spannung des Solarmoduls die vom Hersteller empfohlene Ladespannung nicht überschreitet.
- Verwenden Sie das Solarmodul nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Schließen Sie die Batterie an, bevor Sie das Solarmodul der Sonne aussetzen.

**Sicherheit beim Anschluss des Geräts**



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.**

**Verletzungsgefahr**

- Verlegen Sie die Leitungen so, dass keine Stolpergefahr besteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.

**Sicherheit beim Betrieb des Gerätes**



**ACHTUNG! Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.**

- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

**Lieferumfang**

- 1 Tragbares Solarmodul mit Kabeln und Solar-Laderegler
- 1 Montage- und Bedienungsanleitung

**Zubehör**

- Verlängerungskabel, 5 m, Art.-Nr. 9620000257 (MT02007)

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das tragbare Solarmodul ist zum Laden von Gel-, Flüssigkeitselektrolyt-, AGM- und LiFePO4-Batterien vorgesehen.

Das Solarmodul kann horizontal auf den Boden gelegt, mit Ösen vertikal aufgehängt oder mit den Magneten im Textilrahmen an einer magnetischen Oberfläche platziert werden.

Das Solarmodul ist nicht für die dauerhafte Montage an einem Kraftfahrzeug vorgesehen.

Das Solarmodul ist seewasserbeständig und kann bei Regen und Schnee im Freien verwendet werden. Das Gerät kann längere Zeit an die Batterie angeschlossen bleiben, da der Solar-Laderegler ein Überladen der Batterie verhindert. Um eine optimale Nutzung zu gewährleisten und eine Materialalterung zu verhindern, wird jedoch empfohlen, das Gerät ausschließlich während des Ladevorgangs im Freien zu lassen.

Der Solar-Laderegler ist nicht wasserbeständig und sollte im Innenbereich platziert werden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

# Technische Beschreibung

Nr. in  
Abb. **1**, Beschreibung  
Seite 3

1	Kabelausgang
2	Gelenk
3	Einfassung
4	Bohrsicheres, robustes Solarkabel, 10 m (2 × 1,5 mm <sup>2</sup> ), mit wasserdichtem Stecker
5	Griff mit Klettband
6	Solar-Laderegler
7	Stecker für 12-V-Standardsteckdosen oder Zigarettenanzünder, mit Adapter
8	Ösen
9	Textilrahmen mit integrierten Industriema- gneten

Komponente	Beschreibung
Solarzellen	Monokristalline Solarzellen in einem EVA-Laminat Trägerplatte vollständig in EVA gekapselt
Kabelausgang	Anschlussdose, salzwasserdichte Abdeckung
Anschlussleitung	10 m mit MT Travel Line-Verbinder
Rahmen	Hochwertiges Persenninggewebe Hohe Lichtbeständigkeit (Klasse 7 von 8)
Befestigung	Schwarze Kunststofföse Lochdurchmesser 9 mm

## Installation

### Vor dem ersten Gebrauch

- Prüfen Sie, ob alle Komponenten des Solarmoduls vollständig und unbeschädigt sind.



### WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienst bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

### Standort auswählen

- Wählen Sie einen sonnigen Standort, vermeiden Sie Schatten. Beim Modell MT SM 120 TL arbeiten beide Modulhälften eigenständig. Für eine optimale Leistung sollte das gesamte Solarmodul direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Wählen Sie einen Standort mit einer ebenen Oberfläche. Das Solarmodul kann maximal 3 % gebogen werden (siehe Abb. **2**, Seite 3).
- Wählen Sie einen Standort, an dem keine Gefahr besteht, auf das Solarmodul zu treten. Selbst wenn die Unterlage eben und fest ist, muss ein Treten auf das Modul vermieden werden.
- Wählen Sie den Standort so aus, dass das Kabel ohne Stolpergefahr an die Fahrzeugsteckdose angeschlossen werden kann.

### Installation

1. Öffnen Sie den Schiebeverschluss am Solar-Laderegler (siehe Abb. **3**, Seite 3).
2. Stellen Sie die DIP-Schalter gemäß Ihrem Batterietyp ein. Wenn Sie sich nicht sicher sind, um welchen Batterietyp es sich handelt, sehen Sie auf dem Typenschild der Batterie nach.

1	2	3	4	Batterie-Typ
OFF	OFF	OFF	ON	Gel
ON	OFF	OFF	ON	Flüssigkeitselektrolyt
OFF	ON	OFF	ON	AGM
ON	ON	OFF	ON	LiFePO4

3. Schließen Sie den Deckel.

4. Schließen Sie das Solarmodulkabel an den Solar-Laderegler an.
5. Schließen Sie das Solarreglerkabel an eine Gleichstromsteckdose des Fahrzeugs an, entweder an eine 12-V-Standardsteckdose oder an einen Zigarettenanzünder.
  - Laden Sie die Hausbatterie über die Standardsteckdose.
  - Laden Sie die Starterbatterie über den Zigarettenanzünder.



### HINWEIS

Je nach Fahrzeug kann die Batterie möglicherweise nur dann über den Zigarettenanzünder aufgeladen werden, wenn die Zündung eingeschaltet ist.

6. Befestigen Sie das Solarmodul an einem sonnigen Standort auf eine der folgenden Arten:
  - Legen Sie das Solarmodul auf den Boden oder eine andere ebene Oberfläche. Befestigen Sie es bei Bedarf mit den Ösen (siehe Abb. **1**, Seite 3).
  - Hängen Sie das Solarmodul vertikal auf. Befestigen Sie das Modul mit den Ösen auf sichere Weise, so dass es nicht herunterfallen kann.
  - Befestigen Sie das Solarmodul mit den im Textilrahmen integrierten Magneten an einer magnetischen Fläche.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Schützen Sie die Solarzellen. Schneiden Sie die Solarzellen beim Befestigen nicht ein und beschädigen Sie sie nicht.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Tragen oder befestigen Sie das Solarmodul niemals am Kabel und ziehen Sie nicht am Kabel, da dies zu Schäden führen kann.

## Solarmodul verwenden

Das Solarmodul lädt die Batterie auf, sobald es angeschlossen ist und Sonnenlicht auf das Modul fällt. Der Ladevorgang wird beendet, wenn die Batterie voll ist; er wird jedoch erneut gestartet, wenn sich die Batterieladung verringert.



### HINWEIS

Denken Sie an das Risiko eines Diebstahls, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen.

## Ladezustand

Der Solar-Laderegler zeigt den Status der Batterie mit einer LED-Anzeige an.

Wenn das Solarmodul die Batterie auflädt, blinkt die LED alle paar Sekunden kurz auf.

LED	Beschreibung
Blinken mit hoher Geschwindigkeit beim Einschalten	Der Regler erfasst die Systemspannung. Einmaliges Blinken: 12 V Zweimaliges Blinken: 24 V
Rot blinkend	Batterie ist leer (<20 %)
Rot leuchtend	Niedrige Batterieladung (<30 %)
Orange leuchtend	Mittlere Batterieladung (30 % – 70 %)
Grün leuchtend	Hohe Batterieladung (>70 %)
Grün blinkend	Batterie ist voll (100%)

## Reinigung und Pflege

- Um eine maximale Leistung zu erzielen, halten Sie das Solarmodul frei von Verunreinigungen und Abschattungen, wie beispielsweise Vogelkot und Blättern.

Reinigen Sie das Gerät gelegentlich mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser.

## Solarmodul aufbewahren

1. Wickeln Sie das Kabel in Schlaufen auf und befestigen Sie es mit Klettband am Griff.
2. Klappen Sie das Solarmodul nach dem Trocknen zusammen.

# Fehlersuche und Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache und Lösung
Keine Ladung	Wenn die Batterie bereits voll ist, verhindert der Solar-Laderegler das Überladen der Batterie durch das Solarmodul. Dies ist ein korrektes Verhalten.
	Stellen Sie sicher, dass die Kabel angeschlossen sind.
	Überprüfen Sie das Kabel und die Anschlüsse auf Beschädigungen und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.
Geringe Ladung	Stellen Sie sicher, dass beide Hälften des Solarmoduls zur Sonne ausgerichtet sind.
	Stellen Sie das Modul an einer sonnigeren Position auf oder richten Sie das Modul neu aus, so dass es etwa in einem Winkel von 90° zur Sonne ausgerichtet ist.
	Wenn sich Verschmutzungen oder Ablagerungen auf den Solarzellen befinden, reinigen Sie sie mit einem Tuch.

## Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [domestic.com/dealer](http://domestic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Die Garantie deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Garantie erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigung, Sturmschäden, eine Nutzung auf Dauer- und Saisonstellplätzen\* oder eine kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

\* All-Season-Modelle sind für den Einsatz auf Saisonplätzen geeignet.

## Entsorgung

### Recycling von Produkten mit nicht austauschbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln



Wenn das Produkt nicht austauschbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.


- ▶ Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.


### Recycling von Verpackungsmaterial



▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

## Technische Daten

	<b>MT SM 65 TL</b>
Nennleistung	65 Wp
Tagesleistung	260 Wh/T
Abmessungen geöffnet (L × B) in mm	1256 × 432
Abmessungen zusammengeklappt (L × B) in mm	624 × 432
Zertifikate	

	<b>MT SM 120 TL</b>
Nennleistung	120 Wp
Tagesleistung	480 Wh/T
Abmessungen geöffnet (L × B) in mm	1106 × 850
Abmessungen zusammengeklappt (L × B) in mm	1106 × 420
Zertifikate	

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Sommaire

Signification des symboles	15
Consignes de sécurité	15
Contenu de la livraison	16
Accessoires	16
Usage conforme	16
Description technique	17
Installation	17
Utilisation du module solaire	18
Nettoyage et entretien	18
Stockage du module solaire	18
Dépannage	19
Garantie	19
Mise au rebut	19
Caractéristiques techniques	19

## Signification des symboles



### AVERTISSEMENT !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



### AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



### REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## Consignes de sécurité

### Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

#### Risque d'électrocution

- Le module solaire ne doit pas être utilisé s'il présente des dégâts visibles ou si les câbles de connexion sont endommagés.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation inappropriée risque d'entraîner de graves dangers.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

#### Risque pour la santé

- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.**  
Les enfants ne doivent pas jouer avec le module solaire.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.



**AVIS ! indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.**

- Vérifiez les données du fabricant de votre batterie et assurez-vous que la tension maximale du module solaire ne dépasse pas la tension de charge recommandée par le fabricant.
- N'utilisez pas le module solaire pour charger des batteries non rechargeables.
- Branchez la batterie avant d'exposer le module solaire au soleil.

## Consignes de sécurité relatives à la connexion de l'appareil



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### Risque de blessure

- Posez les câbles de manière à exclure tout risque de trébuchement ou d'endommagement du câble.

## Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



**AVIS ! indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.**

- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

## Contenu de la livraison

- 1 Module solaire portable avec câbles et régulateur de charge solaire
- 1 Instructions de montage et d'utilisation

## Accessoires

- Câble d'extension, 5 m, SKU 9620000257 (MT02007)

## Usage conforme

Le module solaire portable est destiné à être utilisé pour charger les types de batterie suivants : gel, à électrolyte liquide, AGM et LiFePO<sub>4</sub>.

Le module solaire peut être placé horizontalement au sol, suspendu verticalement à l'aide des œillets ou positionné sur une surface magnétique via le cadre en tissu aimanté.

Le module solaire ne doit pas être installé de manière permanente sur un véhicule motorisé. Le module solaire est résistant à l'eau de mer, la pluie et la neige, et peut être installé en extérieur. L'appareil peut être connecté à la batterie pendant une longue période, car le régulateur de charge solaire l'empêche de surcharger la batterie. Pour une utilisation optimale et pour éviter le vieillissement du matériau, il est toutefois recommandé de garder l'appareil à l'extérieur uniquement pendant la charge.

Le régulateur de charge solaire n'est pas résistant à l'eau et doit être placé en intérieur.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- D'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- D'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- De modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- D'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.



# Description technique

N° sur la fig. 1, page 3	Description
1	Sortie de câble
2	Jonction
3	Liaison
4	Câble solaire robuste et résistant au perçage de 10 m ( $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ ) avec prise étanche
5	Poignée avec bande velcro
6	Régulateur de charge solaire
7	Connecteur pour prise standard 12 V ou allume-cigare, avec adaptateur.
8	Œillets
9	Cadre en tissu avec aimants hautes performances intégrés

Composant	Description
Cellules solaires	Cellules solaires mono-cristallines dans un feuillage EVA Plaque de support entièrement encapsulée dans l'EVA
Sortie de câble	Boîtier de raccordement, couvercle étanche à l'eau de mer
Câble de raccordement	10 m avec connecteur de ligne de transmission MT
Cadre	Bâche de haute qualité Résistance élevée à la lumière (classe 7 sur 8)
Fixation	Œillet en plastique noir Diamètre de perçage de 9 mm

## Installation

### Avant la première utilisation

► Vérifiez que tous les composants du module solaire sont complets et en bon état.



### AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

N'utilisez pas l'appareil si l'équipement ou le câble de raccordement présentent des dégâts visibles.

Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

### Choix de l'emplacement

- Choisissez un endroit ensoleillé, évitez les zones d'ombre. Pour le modèle MT SM 120 TL, les deux parties du module fonctionnent individuellement. Pour des performances optimales, exposez l'ensemble du module solaire à la lumière directe du soleil.
- Choisissez un emplacement avec une surface plane. Le module solaire peut être courbé à 3 % maximum (voir fig. 2, page 3).
- Choisissez un emplacement où personne ne risque de marcher sur le module solaire. Même si sa surface est plane et solide, évitez de marcher sur le module.
- Choisissez un emplacement où le câble peut être connecté à la prise du véhicule sans risque de chute.

### Installation

1. Ouvrez la fermeture coulissante du régulateur de charge solaire (voir fig. 3, page 3).
2. Réglez les commutateurs DIP en fonction du type de batterie. En cas de doute sur le type de batterie, consultez l'étiquette de la batterie.

1	2	3	4	Type de batterie
OFF	OFF	OFF	ON	gel
ON	OFF	OFF	ON	À électrolyte liquide
OFF	ON	OFF	ON	AGM
ON	ON	OFF	ON	LiFePO4

3. Fermez le couvercle.
4. Connectez le câble du module solaire au régulateur de charge solaire.

5. Raccordez le câble du régulateur solaire à un connecteur d'alimentation CC dans le véhicule (soit une prise standard 12 V, soit une prise allume-cigare).
  - Utilisez la prise standard pour charger la batterie interne.
  - Utilisez la prise allume-cigare pour charger la batterie de démarrage.



#### REMARQUE

Avec la prise allume-cigare, il se peut que le chargement de la batterie soit uniquement possible lorsque le contact est mis, selon le véhicule.

6. Fixez le module solaire dans un endroit ensoleillé, de l'une des manières suivantes :
  - Placez le module solaire sur le sol ou sur une autre surface plane. Fixez-le à l'aide des œillets si nécessaire (voir fig. 1, page 3).
  - Suspendez le module solaire verticalement. Fixez solidement le module avec les œillets afin qu'il ne puisse pas tomber.
  - Utilisez les aimants intégrés au cadre textile pour fixer le module solaire sur une zone magnétique.



#### AVIS ! Risque d'endommagement

Protégez les cellules solaires. Veillez à ne pas couper ou endommager les cellules solaires lors de la fixation.



#### AVIS ! Risque d'endommagement

Ne transportez, ne tirez et ne fixez jamais le module solaire par le câble, car cela pourrait l'endommager.

## Utilisation du module solaire

Le module solaire charge la batterie dès qu'il est connecté et exposé au rayonnement solaire. Il arrête la charge lorsque la batterie est pleine, mais redémarre si le niveau de la batterie diminue.



#### REMARQUE

Tenez compte du risque de vol si l'appareil est laissé sans surveillance.

## État de charge

Le régulateur de charge solaire affiche l'état de la batterie avec un voyant LED.

Lorsque le module solaire charge la batterie, la LED clignote brièvement toutes les deux secondes.

LED	Description
Clignotement rapide au démarrage	Le régulateur détecte la tension du système. 1 flashes - 12 V 2 flashes - 24 V
Clignotement rouge	La batterie est vide (<20 %)
Rouge fixe	Niveau de batterie faible (<30 %)
Orange fixe	Niveau de batterie intermédiaire (30 à 70 %)
Vert fixe	Niveau de batterie satisfaisant (>70 %)
Clignotement vert	Batterie pleine (100 %)

## Nettoyage et entretien

► Pour obtenir un rendement maximal, veillez à ce que le module solaire soit exempt de saletés nuisant à son ensoleillement, telles que les déjections d'oiseaux et les feuilles.

Nettoyez occasionnellement l'appareil avec un détergent doux et de l'eau.

## Stockage du module solaire

1. Enroulez le câble en faisant des boucles et attachez-le à la poignée à l'aide de la bande velcro.
2. Pliez le module solaire une fois sec.

# Dépannage

Panne	Cause et solution possibles
Aucune charge	Si la batterie est déjà pleine, le régulateur de charge solaire empêche le module solaire de surcharger la batterie. Il s'agit d'un comportement normal.  Assurez-vous que les câbles sont connectés.  Vérifiez si les câbles et connecteurs sont endommagés et remplacez-les si nécessaire.  Assurez-vous que les deux parties du module solaire sont orientées vers le soleil.
Charge faible	Installez le module à un emplacement plus ensoleillé ou changez son orientation pour que sa position soit aussi proche que possible de 90° par rapport au soleil.  En cas de saleté ou de débris sur les cellules solaires, nettoyez-les avec un chiffon.

## Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

## Mise au rebut

**Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables**



Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.



Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.



- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



## Recyclage des emballages



Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

## Caractéristiques techniques

	MT SM 65 TL
Puissance nominale	65 Wp
Rendement quotidien	260 Wh/j
Dimensions en position ouverte (L x l) en mm	1256 x 432
Dimensions en position repliée (L x l) en mm	624 x 432
Certification	 

	MT SM 120 TL
Puissance nominale	120 Wp
Rendement quotidien	480 Wh/j
Dimensions en position ouverte (L x l) en mm	1106 x 850
Dimensions en position repliée (L x l) en mm	1106 x 420
Certification	 

Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, per assicurarsi che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare il sito [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Indice

Spiegazione dei simboli . . . . .	20
Istruzioni per la sicurezza . . . . .	20
Dotazione . . . . .	21
Accessori . . . . .	21
Destinazione d'uso . . . . .	21
Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . .	21
Installazione . . . . .	22
Utilizzo del modulo solare . . . . .	23
Pulizia e cura . . . . .	23
Immagazzinamento del modulo solare . . . . .	23
Risoluzione dei problemi . . . . .	23
Garanzia . . . . .	24
Smaltimento . . . . .	24
Specifiche tecniche . . . . .	24

## Spiegazione dei simboli



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



### NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

## Istruzioni per la sicurezza

### Istruzioni generali per la sicurezza



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

#### Pericolo di scosse elettriche

- Il modulo solare non può essere utilizzato se il modulo solare stesso o i cavi di collegamento sono visibilmente danneggiati.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da analogo personale qualificato per prevenire rischi per la sicurezza.

#### Pericolo per la salute

- **I dispositivi elettrici non sono giocattoli.** I bambini non devono giocare con il modulo solare.
- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.



**AVVISO! Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.**

- Controllare i dati del fabbricante della batteria e assicurarsi che la tensione massima del modulo solare non superi la tensione di carica raccomandata dal fabbricante.
- Non utilizzare il modulo solare per caricare batterie non ricaricabili.
- Collegare la batteria prima di esporre il modulo solare al sole.

## Sicurezza durante il collegamento del dispositivo



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### Rischio di lesioni

- Posare i cavi in modo tale che non sussista pericolo di inciampo e che si possano escludere eventuali danni al cavo.

## Sicurezza durante l'uso del dispositivo



**AVVISO! Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.**

- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

## Dotazione

- 1 Modulo solare portatile con cavi e regolatore di carica solare
- 1 Istruzioni di montaggio e d'uso

## Accessori

- Cavo di prolunga, 5 m, SKU 9620000257 (MTO2007)

## Destinazione d'uso

Il modulo solare portatile è destinato a essere utilizzato per caricare i seguenti tipi di batterie: a gel, a liquido, AGM e LiFePO4.

Il modulo solare può essere posizionato orizzontalmente sul terreno, sospeso verticalmente con occhiali o su una superficie magnetica con magneti nel telaio di tessuto.

Il modulo solare non deve essere installato in modo permanente su un veicolo a motore.

Il modulo solare è resistente all'acqua di mare e può restare all'aperto in presenza di pioggia e neve. Il dispositivo può essere collegato alla batteria per un lungo periodo di tempo, poiché il regolatore di carica solare impedisce il sovraccarico della batteria. Per un utilizzo ottimale ed evitare l'invecchiamento del materiale, si consiglia tuttavia di tenere il dispositivo all'aperto solo durante la ricarica.

Il regolatore di carica solare non è impermeabile e deve essere posizionato all'interno.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## Descrizione delle caratteristiche tecniche

N. nella fig. 1,	Descrizione
------------------	-------------

1	Uscita del cavo
2	Giunto
3	Legatura

N. nella fig. <b>1</b> , pagina 3	Descrizione
-----------------------------------	-------------

4	Robusto cavo solare resistente alla foratura da 10 m ( $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ ) con connettore maschio a tenuta stagna
5	Maniglia con nastro di velcro
6	Regolatore di carica solare
7	Spina per prese per accendisigari o standard da 12 V, con adattatore.
8	Occhielli
9	Telaio in tessuto con magneti integrati ad alte prestazioni

Componente	Descrizione
Celle solari	Celle solari monocristalline all'interno di un laminato EVA Piastra portante completamente incapsulata in EVA
Uscita del cavo	Scatola di derivazione, coperchio resistente all'acqua di mare
Cavo di collegamento	10 m con connettore MT Travel Line
Telaio	Tela cerata di alta qualità Elevata resistenza alla luce (classe 7 di 8)
Fissaggio	Occhiello di plastica nero Diametro foro 9 mm



### AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Se il dispositivo o il cavo di collegamento presentano danni visibili, il dispositivo non deve essere utilizzato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da analogo personale qualificato per prevenire rischi per la sicurezza.

### Sceita della posizione

- Scegliere un luogo soleggiato, evitare l'ombra. Per MT SM 120 TL, entrambe le metà del modulo funzionano singolarmente. Per prestazioni ottimali, posizionare l'intero modulo solare alla luce diretta del sole.
- Scegliere una posizione con una superficie in piano. Il modulo solare può essere piegato al massimo del 3% (vedere fig. **2**, pagina 3).
- Scegliere una posizione in cui non vi sia alcun rischio di calpestare il modulo solare. Anche se la superficie è piatta e solida, è necessario evitare di salire sul modulo.
- Scegliere una posizione in cui il cavo può essere collegato alla presa del veicolo senza rischio di inciampare nel cavo.

### Installazione

1. Aprire la chiusura scorrevole sul regolatore di carica solare (vedere fig. **3**, pagina 3).
2. Impostare gli interruttori DIP in base al tipo di batteria. In caso di dubbi sul tipo di batteria, controllare l'etichetta della batteria.

1	2	3	4	Tipo di batteria
OFF	OFF	OFF	ON	gel
ON	OFF	OFF	ON	A liquido
OFF	ON	OFF	ON	AGM
ON	ON	OFF	ON	LiFePO4

3. Chiudere il coperchio.
4. Collegare il cavo del modulo solare al regolatore della carica solare.

5. Collegare il cavo del regolatore solare a una presa di corrente CC del veicolo (presa standard da 12 V o presa accendisigari).
  - Utilizzare la presa standard per caricare la batteria da casa.
  - Utilizzare la presa dell'accendisigari per caricare la batteria di avviamento.



#### NOTA

Nella presa dell'accendisigari potrebbe essere possibile caricare la batteria solo quando l'accensione è inserita, a seconda del veicolo.

6. Fissare il modulo solare, in un luogo soleggiato, in uno dei modi seguenti:
  - Posizionare il modulo solare a terra o su un'altra superficie piana. Fissare con gli occhielli, se necessario (vedere fig. **1**, pagina 3).
  - Sospendere il modulo solare verticalmente. Fissare saldamente il modulo con gli occhielli in modo che non possa cadere.
  - Utilizzare i magneti incorporati nel telaio in tessuto per fissare il modulo solare su un'area magnetica.



#### AVVISO! Rischio di danni

Proteggere le celle solari. Non tagliare o alterare in alcun modo le celle solari durante il fissaggio.



#### AVVISO! Rischio di danni

Non trasportare, tirare o fissare mai il modulo solare con il cavo, per evitare di danneggiarlo.

## Utilizzo del modulo solare

Il modulo solare carica la batteria non appena viene collegato e il modulo riceve l'irraggiamento solare. La ricarica si interrompe quando la batteria è carica, ma ricomincia se il livello della batteria diminuisce.



#### NOTA

Considerare il rischio di furto se il dispositivo viene lasciato incustodito.

## Stato di carica

Il regolatore di carica solare mostra lo stato della batteria con un indicatore LED.

Quando il modulo solare carica la batteria, il LED lampeggia brevemente ogni due secondi.

LED	Descrizione
Lampeggio ad alta frequenza all'avvio	Il regolatore rileva la tensione del sistema. 1 lampeggi - 12 V 2 lampeggi - 24 V
Luca rossa lampeggiante	La batteria è scarica (<20%)
Luca rossa	Livello batteria basso (<30%)
Luca arancione	Livello batteria medio (30% – 70%)
Luca verde	Livello batteria buono (>70%)
Luca verde lampeggiante	La batteria è completamente carica (100%)

## Pulizia e cura

► Per ottenere la massima potenza, tenere il modulo solare privo di sporcizia e ombre, ad esempio da escrementi di uccelli e foglie.

Pulire occasionalmente il dispositivo con detergente delicato e acqua.

## Immagazzinamento del modulo solare

1. Arrotolare il cavo e fissarlo con il nastro di velcro alla maniglia.
2. Piegare il modulo solare quando è asciutto.

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa e soluzione
Nessuna ricarica	Se la batteria è già carica, il regolatore della carica solare impedirà al modulo solare di sovraccaricare la batteria. Questo è il comportamento corretto.
	Assicurarsi che i cavi siano collegati.

## Smaltimento

### Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.



Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

### Riciclaggio del materiale da imballaggio



Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

## Specifiche tecniche

	MT SM 65 TL
Potenza nominale	65 Wp
Produzione giornaliera	260 Wh/g
Dimensioni (L × P) in mm (aperto)	1256 × 432
Dimensioni (L × P) in mm (chiuso)	624 × 432
Certificazione	

	MT SM 120 TL
Potenza nominale	120 Wp
Produzione giornaliera	480 Wh/g
Dimensioni (L × P) in mm (aperto)	1106 × 850
Dimensioni (L × P) in mm (chiuso)	1106 × 420
Certificazione	

Guasto	Possibile causa e soluzione
	Controllare se il cavo e i connettori sono danneggiati e sostituirli se necessario.
	Assicurarsi che entrambe le metà del modulo solare siano rivolte verso il sole.
Ricarica bassa	Spostare il dispositivo in una posizione più assolata o cambiare la direzione del modulo in modo che sia il più vicino possibile a 90° verso il sole.
	Se sono presenti sporcizia o detriti sulle celle solari, pulire con un panno.

## Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuti ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente\* o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statuari dell'utente.

\* I modelli All-Season sono stati progettati per l'uso su piazzole stagionali.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Inhoudsopgave

Verklaring van de symbolen	25
Veiligheidsaanwijzingen	25
Omvang van de levering	26
Accessoires	26
Beoogd gebruik	26
Technische beschrijving	26
Montage	27
De zonnemodule gebruiken	28
Reiniging en onderhoud	28
De zonnemodule opslaan	28
Problemen oplossen	28
Garantie	29
Verwijdering	29
Technische gegevens	29

## Verklaring van de symbolen



### **WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### **VOORZICHTIG!**

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



### **LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



### **INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## Veiligheidsaanwijzingen

### Algemene veiligheidsaanwijzingen



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor elektrische schokken

- De zonnemodule mag niet worden gebruikt als de zonnemodule zelf of de aansluitkabels zichtbaar beschadigd zijn.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

### Gevaar voor de gezondheid

- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.** Kinderen mogen niet met de zonnemodule spelen.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



**LET OP! Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.**

- Controleer de gegevens van de fabrikant van uw accu en zorg ervoor dat de maximale spanning van de zonnemodule niet hoger is dan de door de fabrikant aanbevolen laadspanning.
- Gebruik de zonnemodule niet om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- Sluit de accu aan voordat u de zonnemodule blootstelt aan de zon.

## Veiligheid bij het aansluiten van het toestel



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

### Gevaar voor letsel

- Installeer de leidingen zodanig dat er niet over gestruikeld kan worden en beschadiging van de kabel uitgesloten is.

## Veiligheid bij het gebruik van het toestel



**LET OP! Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.**

- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.

## Omvang van de levering

- 1 Draagbare zonnemodule met kabels en laadregelaar voor zonne-energie
- 1 Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

## Accessoires

- Verlengkabel, 5 m, SKU 9620000257 (MT02007)

## Beoogd gebruik

De draagbare zonnemodule is bedoeld voor het opladen van de volgende accutypen: gelaccu, natte accu, AGM en LiFePO<sub>4</sub>.

De zonnemodule kan horizontaal op de grond worden geplaatst, verticaal met ogen worden opgehangen of op een magnetisch oppervlak worden bevestigd met magneten in het textielrame.

De zonnemodule mag niet permanent op een motorvoertuig worden geïnstalleerd.

De zonnemodule is zeewaterbestendig en kan in regen en sneeuw buiten worden gebruikt. Het toestel kan langdurig op de accu worden aangesloten, omdat de laadregelaar voor zonne-energie voorkomt dat de accu wordt overladen. Voor het beste gebruik en om veroudering van het materiaal te voorkomen, wordt echter aangeraden het toestel alleen buiten te gebruiken tijdens het opladen.

De laadregelaar voor zonne-energie is niet waterbestendig en moet binnen worden geplaatst.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.


Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## Technische beschrijving

**Nr. in afb. , Beschrijving pagina 3**

1	Kabeluitgang
2	Scharnier
3	Boordlint
4	Boorbestendige robuuste zonnekabel 10 m (2 × 1,5 mm <sup>2</sup> ) met waterdichte stekker

## Een locatie kiezen

- Kies een zonnige locatie, vermijd schaduw. Voor de MT SM 120 TL werken beide helften van de module afzonderlijk. Plaats de gehele zonnemodule in direct zonlicht voor optimale prestaties.
- Kies een locatie met een plat oppervlak. De zonnemodule kan maximaal 3% worden gebogen (zie afb. **2**, pagina 3).
- Kies een locatie waar u niet het risico loopt op de zonnemodule te gaan staan. Zelfs als het oppervlak plat en stevig is, moet u voorkomen dat u op de module stapt.
- Kies een locatie waar de kabel kan worden aangesloten op de voertuigcontactdoos zonder dat u het risico loopt over de kabel te struikelen.

## Montage

1. Open de schuifsluiting op de laadregelaar voor zonne-energie (zie afb. **3**, pagina 3).
2. Stel de DIP-schakelaars in in overeenstemming met uw accutype. Als u niet zeker bent van het accutype, controleer dan het etiket van de accu.

1	2	3	4	Accutype
OFF	OFF	OFF	ON	Gel
ON	OFF	OFF	ON	Natte accu
OFF	ON	OFF	ON	AGM
ON	ON	OFF	ON	LiFePO4

3. Sluit het deksel.
4. Sluit de kabel van de zonnemodule aan op de laadregelaar voor zonne-energie.
5. Sluit de kabel van de laadregelaar voor zonne-energie aan op een gelijkstroomaansluiting van het voertuig: een standaard 12V-contactdoos of een sigarettenaansteker.
  - Gebruik de standaard contactdoos om de serviceaccu op te laden.
  - Gebruik de sigarettenaansteker om de startaccu op te laden.

## Nr. in afb. **1**, Beschrijving pagina 3

5	Handvat met klittenband
6	Laadregelaar voor zonne-energie
7	Stekker voor standaard 12V-contactdozen of sigarettenaanstekers, met adapter.
8	Ogen
9	Textielframe met ingebouwde hoogwaardige magneten

## Onderdeel Beschrijving

Zonnecellen	Monokristallijne zonnecellen in een EVA-laminaat Draagplaat volledig ingekapseld in EVA
Kabeluitgang	Aansluitdoos, zeewaterbestendig deksel
Aansluitkabel	10 m met MT Travel Line-connector
Frame	Hoogwaardig zeildoek Hoge lichtbestendigheid (klasse 7 van 8)
Bevestiging	Zwarte plastic ogen Gatdiameter 9 mm

## Montage

### Voor het eerste gebruik

- Controleer of alle onderdelen van de zonnemodule compleet en onbeschadigd zijn.



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Als het toestel of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd zijn, mag u het toestel niet in gebruik nemen.

Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, een klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.



### INSTRUCTIE

Afhankelijk van het voertuig kan de accu via de sigarettenaansteker mogelijk alleen worden opgeladen wanneer het contact is ingeschakeld.

- Bevestig de zonnemodule met een van de volgende methoden op een zonnige plaats:
  - Plaats de zonnemodule op de grond of een ander plat oppervlak. Bevestig indien nodig met de ogen (zie afb. **1**, pagina 3).
  - Hang de zonnemodule verticaal op. Bevestig de module stevig met de ogen, zodat deze niet kan vallen.
  - Gebruik de ingebouwde magneten in het textielframe om de zonnemodule op een magnetisch oppervlak te bevestigen.



### LET OP! Gevaar voor schade

Bescherm de zonnecellen. Knip of druk niet in de zonnecellen bij het bevestigen.



### LET OP! Gevaar voor schade

Draag, trek of bevestig de zonnemodule nooit aan de kabel, omdat dit schade kan veroorzaken.

## De zonnemodule gebruiken

De zonnemodule laadt de accu op zodra deze is aangesloten en er zonlicht op de module valt. Het opladen stopt wanneer de accu vol is, maar start opnieuw als het accuniveau afneemt.



### INSTRUCTIE

Houd rekening met het gevaar voor diefstal als u het toestel onbeheerd achterlaat.

## Laadtoestand

De laadregelaar voor zonne-energie geeft de laadtoestand van de accu aan met een ledlampje.

Wanneer de zonnemodule de accu oplaadt, knipt de led om de paar seconden kort.

Led	Beschrijving
Snel knipperen bij het opstarten	De regelaar detecteert de systeemspanning. 1 keer knipperen - 12 V 2 keer knipperen - 24 V
Rood knipperen	Accu is leeg (<20%)
Rood branden	Laag accuniveau (<30%)
Oranje branden	Middelmatig accuniveau (30% - 70%)
Groen branden	Hoog accuniveau (>70%)
Groen knipperen	Accu is vol (100%)

## Reiniging en onderhoud

- Om een maximale opbrengst te bereiken, moet u de zonnemodule vrij houden van vuil en schaduwworming, zoals vogeluitwerpselen en bladeren.

Reinig het toestel af en toe met een mild reinigingsmiddel en water.

## De zonnemodule opslaan

- Rol de kabel op in lussen en bevestig deze met klittenband aan het handvat.
- Vouw de zonnemodule op wanneer deze droog is.

## Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak en oplossing
Niet opladen	Als de accu al vol is, zal de laadregelaar voor zonne-energie voorkomen dat de zonnemodule de accu overlaadt. Dit is correct gedrag.  Zorg ervoor dat de kabels zijn aangesloten.
	Controleer de kabel en de connectoren op beschadiging en vervang ze indien nodig.
	Zorg ervoor dat beide helften van de zonnemodule naar de zon zijn gericht.

Fout	Mogelijke oorzaak en oplossing
Slecht opladen	Plaats het toestel op een zonnigere locatie of zorg ervoor dat de module zo dicht mogelijk bij 90° richting de zon wijst.
	Als er vuil of puin op de zonnecellen zit, reinig deze dan met een doek.



Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.



Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoerschriften.

➤ Het product kan gratis worden afgevoerd.

## Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het materiaal of slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semipermanent\* of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

\* All-Season-modellen zijn ontworpen voor gebruik op seizoensplaatsen.

## Verwijdering

**Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren**

### Verpakkingsmateriaal recycleren



➤ Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

## Technische gegevens

	MT SM 65 TL
Nominaal vermogen	65 Wp
Dagelijkse opbrengst	260 Wh/d
Afmetingen open (L × B) in mm	1256 × 432
Afmetingen dichtgevouwen (L × B) in mm	624 × 432
Certificering	

	MT SM 120 TL
Nominaal vermogen	120 Wp
Dagelijkse opbrengst	480 Wh/d
Afmetingen open (L × B) in mm	1106 × 850
Afmetingen dichtgevouwen (L × B) in mm	1106 × 420
Certificering	

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.domestic.com for de nyeste produktinformationer.

## Indhold

Forklaring af symboler . . . . .	30
Sikkerhedshenvisninger . . . . .	30
Leveringsomfang . . . . .	31
Tilbehør . . . . .	31
Korrekt brug . . . . .	31
Teknisk beskrivelse . . . . .	31
Montering . . . . .	32
Brug af solcellemodul . . . . .	33
Rengøring og vedligeholdelse . . . . .	33
Opbevaring af solcellemodul . . . . .	33
Udbedring af fejl . . . . .	33
Garanti . . . . .	33
Bortskaffelse . . . . .	34
Tekniske data . . . . .	34

## Forklaring af symboler



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



### BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

## Sikkerhedshenvisninger

### Generelle sikkerhedshenvisninger



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

#### Fare for elektrisk stød

- Solcellemodul må ikke anvendes, hvis selv solcellemodul eller tilslutningskabler har synlige skader.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, servicerepræsentanten eller tilsvarende fagfolk for at forhindre farer.

#### Sundhedsfare

##### • El-apparater er ikke legetøj!

- Børn må ikke lege med solcellemodul.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sans- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.



**VIGTIGT! Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.**

- Kontrollér producentens data for dit batteri, og kontrollér, at solcellemodulets maks. spænding ikke overskrider producentens anbefalede ladespænding.
- Du må ikke bruge solcellemodul til at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Tilslut batteriet, før solcellemodul eksponeres for solen.

## Sikkerhed under tilslutning af apparatet



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### Fare for kvæstelser

- Træk ledningerne, så der ikke er fare for at falde over dem, og en beskadigelse af kablet er udelukket.

## Sikkerhed under anvendelse af apparatet



**VIGTIGT! Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.**

- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.

## Leveringsomfang

- 1 Bærbart solcellemodul med kabler og solcelleladeregulator
- 1 Monterings- og betjeningsvejledning

## Tilbehør

- Forlænger-kabel, 5 m, SKU 9620000257 (MTO2007)

## Korrekt brug

Det bærbare solcellemodul er beregnet til at blive anvendt til opladning af følgende batterityper: gel, oversvømmet, AGM og LiFePO<sub>4</sub>.

Solcellemodulet kan placeret vandret på jorden, hænges lodret med fastgørelsesøjer eller på en magnetisk overflade med magneter i tekstilrammen.

Solcellemoduler må ikke monteres permanent på et motorkøretøj.

Solcellemodulet er modstandsdygtigt over for havvand og kan monteres udenfor i regn og sne. Apparatet kan tilsluttes til batteriet i lang tid, da solcelleladeregulatoren forhindrer det i at overlade batteriet. Med henblik på den bedste brug og for at forebygge, at materialet ældes, anbefales det dog kun at lade apparatet være udenfor under opladning.

Solcelleladeregulatoren er ikke vandtæt og skal anbringes indenfor.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## Teknisk beskrivelse

Nr. på fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Kabeludgang
2	Led
3	Binding
4	Snoningsfrit robust solcellekabel 10 m (2 × 1,5 mm <sup>2</sup> ) med vandtæt stik
5	Greb med velcro-bånd
6	Solcelleladeregulator
7	Stik til 12 V-standard- eller cigarettænderstik med adapter.
8	Fastgørelsesøjer
9	Textilramme med indbyggede kraftige magneter

Komponent	Beskrivelse
Solceller	Monokrystallinske solceller i EVA-laminat Bæreplader komplet indkapslet i EVA
Kabeludgang	Samleboks, havvandsbeskyttet afdækning
Tilslutningskabel	10 m med MT Travel Line-stik
Ramme	Presenning af høj kvalitet Høj og let styrke (klasse 7 af 8)
Fastgørelse	Sort fastgørelsesøje af plast Huldiameter 9 mm

## Montering

### Før den første brug

- Kontrollér, at alle solcellemodulets komponenter er komplette og ubeskadigede.



#### ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Apparatet må ikke anvendes, hvis udstyret eller tilslutningskablet har synlige skader.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller tilsvarende fagfolk for at forhindre farer.

### Valg af et opstillingssted

- Vælg et solbeskinnet sted, undgå skygge. Ved MT SM 120 TL arbejder begge halvdele af modulet individuelt. Anbring solcellemodulet i direkte sollys for optimal ydeevne.
- Vælg et opstillingssted med en flad overflade. Solcellemodulet kan maks. bøjes 3 % (se fig. 2, side 3).
- Vælg et opstillingssted, hvor der ikke er fare for at træde på solcellemodulet. Selv hvis overfladen er flad og massiv, skal man undgå at træde på modulet.
- Vælg et opstillingssted, hvor kablet kan tilsluttes til køretøjets stikdåse uden fare for at snuble over kablet.

## Montering

1. Åbn solcellelåsen på solcelleladeregulatoren (se fig. 3, side 3).
2. Indstil DIP-omskifterne efter din batterityperne. Kontrollér batterimærkaten, hvis du ikke er sikker på batteritypen.

1	2	3	4	Batteritype
OFF	OFF	OFF	ON	Gel
ON	OFF	OFF	ON	Oversvømmet
OFF	ON	OFF	ON	AGM
ON	ON	OFF	ON	LiFePO4

3. Luk låget.
4. Tilslut solcellemodulkablet til solcelleladeregulatoren.
5. Tilslut solcelleregulatorekablet til en jævns-træmsudgang i køretøjet, enten et 12 V-standardstik eller i et cigarettænderstik.
  - Brug standardstikket til at oplade husbatteriet.
  - Brug cigarettænderstikket for at oplade startbatteriet.



#### BEMÆRK

I cigarettænderstikket kan det evt. kun være muligt at oplade batteriet, når tændingen er slået til. Dette afhænger af køretøjet.

6. Fastgør solcellemodulet et solbeskinnet sted på en af følgende måder:
  - Anbring solcellemodulet på jorden eller en anden flad overflade. Fastgør om nødvendigt med fastgørelsesøjerne (se fig. 1, side 3).
  - Hæng solcellemodulet lodret. Fastgør modulet sikkert med fastgørelsesøjer, så det ikke kan falde ned.
  - Brug de indbyggede magneter i tekstilrammen for at fastgøre solcellemodulet på et magnetisk område.



#### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Beskyt solcellerne. Solcellerne må ikke snittes eller påvirkes på nogen, når der fastgøres.





### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Du må aldrig bære, trække i eller fastgøre modulet med kablet, da dette kan medføre skader.

## Brug af solcellemodulet

Solcellemodulet oplader batteriet, så snart det tilsluttes, og solen skinner på modulet. Det stopper med at oplade, når batteriet er fuldt, men det starter igen, så snart batteriniveauet falder.



### BEMÆRK

Vær opmærksom på, at der er fare for tyveri, hvis apparatet efterlades uden opsyn.

## Ladetilstand

Solcelleladeregulatoren viser batteriets status med en LED-indikator.

Når solcellemodulet oplader batteriet, blinker LED'en kortvarigt i et par sekunder.

LED:	Beskrivelse
Hurtige blink ved opstart	Regulatoren registrerer systemspændingen. 1 blink - 12 V 2 blink - 24 V
Blinker rødt	Batteriet er fladt (<20 %)
Lyser rødt	Lavt batteriniveau (<30 %)
Lyser orange	Middel batteriniveau (30 % - 70 %)
Lyser grønt	Godt batteriniveau (>70 %)
Blinker grønt	Batteriet er fuldt (100 %)

## Rengøring og vedligeholdelse

► For at opnå en maksimal effekt skal solcellemodulet være fri for snavs og skygge som f.eks. fugleklatte og blade.

Rengør apparatet af og til med et mildt rengøringsmiddel og vand.

## Opbevaring af solcellemodulet

1. Vikl kablet op i løkker, og fastgør det med velcro-bånd på grebet.
2. Fold solcellemodulet, når det er tørt.

## Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag og løsning
Ingen opladning	Hvis batteriet allerede er fuldt, stopper solcelleladeregulatoren solcellemodulet i at overlade batteriet. Dette er en korrekt reaktion.  Kontrollér, at kablerne er tilsluttet.
	Kontrollér for skader på kabler og stik, udskift om nødvendigt.
	Kontrollér, at begge halvdele af solcellemodulet er rettet mod solen.
Langsom opladning	Skift til et sted med mere sol, eller skift modules retning så tæt på 90° mod solen som muligt.  Hvis der er smuds eller snavs på solcellerne, skal de rengøres med en klud.

## Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).


Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.



Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt\* øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

\* All-Season-modeller er designet til brug for fast-liggere.


	<b>MT SM 120 TL</b>
Mærkeeffekt	120 Wp
Daglig effekt	480 Wh/d
Mål åbnet (L × B) i mm	1106 × 850
Mål foldet (L × B) i mm	1106 × 420
Godkendelse	

## Bortskaffelse


### Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes

-  ➤ Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
-  ➤ Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

### Genbrug af emballagemateriale

-  ➤ Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

## Tekniske data

	<b>MT SM 65 TL</b>
Mærkeeffekt	65 Wp
Daglig effekt	260 Wh/d
Mål åbnet (L × B) i mm	1256 × 432
Mål foldet (L × B) i mm	624 × 432
Godkendelse	

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produktbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, eller till skador på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produktbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Innehåll

Symbolförklaring	35
Säkerhetsanvisningar	35
Leveransomfattning	36
Tillbehör	36
Avsedd användning	36
Teknisk beskrivning	36
Installation	37
Använda solpanelen	38
Rengöring och skötsel	38
Förvara solpanelen	38
Felsökning	38
Garanti	38
Avfallshantering	38
Tekniska data	39

## Symbolförklaring



### **WARNING!**

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### **AKTA!**

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



### **OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



### **ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Om solpanelen eller anslutningskablarna uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, servicerepresentanten eller kvalificerad personal för att faror ska undvikas.

### Hälsorisk

- **Elapparater är inga leksaker.** Barn får inte leka med solpanelen.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.



**OBSERVERA! Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.**

- Kontrollera tillverkarens data gällande ditt batteri och säkerställ att max. spänning på din solpanel inte överskrider tillverkarens rekommenderade laddspänning.
- Använd inte solpanelen för att ladda icke uppladdningsbara batterier.
- Anslut batteriet innan du utsätter solpanelen för solljus.

## Säkerhet vid anslutning av apparaten



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

### Risk för personskada

- Dra kablar så att ingen kan snubbla över dem och så att kablar inte kan skadas.

## Säkerhet vid användning av apparaten



**OBSERVERA! Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.**

- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.

## Leveransomfattning

- 1 Bärbar solpanel med kablar och laddningsregulator
- 1 Monterings- och bruksanvisning

## Tillbehör

- Förlängningskabel, 5 m, SKU 9620000257 (MTO2007)

## Avsedd användning

Den bärbara solpanelen är avsedd för att ladda följande batterityper: gel, våtcell, AGM, och LiFePO<sub>4</sub>.

Solpanelen kan läggas horisontalt på marken, hängas vertikalt i hålen eller sättas på en magnetisk yta med magneterna i tygramen.

Solpanelen får inte monteras permanent på ett fordon.

Solpanelen är vattentät och kan vara utomhus i regn och snö. Enheten kan anslutas till batteriet under en längre tid, eftersom laddningsregulatorn förhindrar överladdning av batteriet. För bästa användning och för att förhindra att materialet åldras, rekommenderar vi att enheten endast är utomhus under laddning.

Laddningsregulatorn är inte vattentät och ska placeras inomhus.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## Teknisk beskrivning

Nr på bild **1**, Beskrivning  
sida 3

1	Kabeluttag
2	Fals
3	Kant
4	Borrsäker och stabil kabel 10 m (2 × 1;5 mm <sup>2</sup> ) med vattentät kontakt.
5	Handtag med kardborreband
6	Laddningsregulator
7	Kontakt för 12 V standard- eller cigarettuttag, med adapter.
8	Hål
9	Textilram med inbyggda supermagneter

Komponent	Beskrivning
Solceller	Monokristallina solceller i en EVA-film Basplatta helt innesluten i EVA-film
Kabeluttag	Fördelardosa, vattentätt skydd
Anslutningskabel	10 m med MT Travel Line kontakt
Ram	Högkvalitetspresenning Ljusakthet (klass 7 av 8)
Fäste	Svarta plastöglor Håldiameter 9 mm

- Ställ in DIP-kontakterna enligt din batterityp. Är du osäker på batteritypen, kontrollera batteriets etikett.

1	2	3	4	Batterityp
OFF	OFF	OFF	ON (PÅ)	Gel
ON (PÅ)	OFF	OFF	ON (PÅ)	Våtcell
OFF	ON (PÅ)	OFF	ON (PÅ)	AGM
ON (PÅ)	ON (PÅ)	OFF	ON (PÅ)	LiFePO4

- Stäng locket.
- Anslut solpanelens kabel till laddningsregulatorn.
- Anslut laddningsregulatorn till en utgång för likström på fordonet, antingen ett standard 12 V uttag eller cigarettuttag.
  - Använd standarduttaget för att ladda husbatteriet.
  - Använd cigarettuttaget för att ladda startbatteriet.



### ANVISNING

I cigarettuttaget är det möjligt att laddningen endast fungerar när tändningen är påslagen, beroende på vilket fordon du använder.

- Sätt fast solpanelen på en solig plats med en av följande metoder:
  - Placera solpanelen på marken eller en platt yta. Vid behov, fäst den med hjälp av hålen (se bild **1**, sida 3).
  - Häng upp solpanelen vertikalt. Fäst panelen säkert i hålen så att den inte kan falla ned.
  - Använd de inbyggda magneterna i textilramen för att fästa solpanelen på en magnetisk yta.



### OBSERVERA! Risk för skada

Skydda solpanelen. Skär och påverka inte solcellerna på något annat sätt vid festsättningen.

## Installation

### Före första användning

- Kontrollera att alla komponenter till solpanelen är kompletta och oskadade.



### **VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Om utrustningen eller anslutningskabeln uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.

Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, servicerepresentanten eller kvalificerad personal för att faror ska undvikas.

### Välj en plats

- Välj en solig plats, undvik skugga. Båda halvorna på MT SM 120 TL arbetar individuellt. För optimal effekt, placera hela solpanelen i direkt solljus.
- Välj en plats med platt yta. Solpanelen kan böjas max. 3 % (se bild **2**, sida 3).
- Välj en plats där det inte finns risk att du trampar på solpanelen. Även om ytan är platt och stabil måste man undvika att trampa på solpanelen.
- Välj en plats där kabeln kan anslutas till fordonets uttag utan snubbelrisk på kabeln.

### Installation

- Öppna skjutluckan på laddningsregulatorn (se bild **3**, sida 3).



### **OBSERVERA! Risk för skada**

Använd in kabeln för att bära, dra eller fästa solpanelen, eftersom det kan skada solpanelen.

## Använda solpanelen

Solpanelen laddar batteriet så snart den ansluts och solen lyser på panelen. Den stoppar laddningen när batteriet är fullt och startar igen när batterinivån sjunker.



### **ANVISNING**

Beakta risken för stöld om du lämnar enheten utan uppsikt.

## Laddningstillstånd

Laddningsregulatorn visar statusen på batteriet med en LED-indikator.

När solpanelen laddar batteriet blinkar LED-lamporna med ett par sekunders mellanrum.

LED	Beskrivning
Högfrekvent blinkning vid start	Regulatorn registrerar systemets spänning. 1 blinkningar - 12 V 2 blinkningar - 24 V
Röd blinkning	Batteriet är tomt (< 20 %)
Rött ljus	Låg batterinivå (< 30 %)
Orange ljus	Medium batterinivå (30 % – 70 %)
Grönt ljus	Bra batterinivå (> 70 %)
Grön blinkning	Batteriet är fullt (100 %)

## Rengöring och skötsel

► För max. effekt, håll solpanelen fri från smuts, som t.ex. fågelbajs och löv, och se till att den inte är i skugga.

Rengör enheten då och då med mild rengöringsmedel och vatten.

## Förvara solpanelen

1. Linda upp kablarna och fäst dem i kardborrebanden i handtaget.
2. Fäll ihop solpanelen när den är torr.

## Felsökning

Fel	Möjlig orsak och åtgärd
Ingen laddning	Om batteriet redan är fullt stoppar regulatorn solpanelen från att överladda batteriet. Detta är en korrekt funktion.  Säkerställ att kablarna är anslutna.
	Kontrollera om kablar eller kontakter är skadade, byt ut vid behov.
	Säkerställa att solpanelens båda halvor är riktade direkt mot solen.
Låg laddning	Byt till en soligare plats eller ändra solpanelens riktning så att den är riktad så nära 90° mot solen som möjligt.  Om det är smuts eller skräp på solpanelen ska den rengöras med en trasa.

## Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) om produkten är defekt.



Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning


Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## Avfallshantering


**Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor**


- 
 Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- 
 När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- ▶ Produkten kan kasseras utan avgift.

## Återvinning av förpackningsmaterial

- 
 ▶ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

## Tekniska data

	<b>MT SM 65 TL</b>
Märkeffekt	65 Wp
Daglig effekt	260 Wh/d
Dimensioner öppen (L × B) i mm	1256 × 432
Dimensioner ihopfälld (L × B) i mm	624 × 432
Certifiering	

	<b>MT SM 120 TL</b>
Märkeffekt	120 Wp
Daglig effekt	480 Wh/d
Dimensioner öppen (L × B) i mm	1106 × 850
Dimensioner ihopfälld (L × B) i mm	1106 × 420
Certifiering	

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Innhold

Symbolforklaring .....	40
Sikkerhetsregler .....	40
Leveringsomfang .....	41
Tilbehør .....	41
Forskriftsmessig bruk .....	41
Teknisk beskrivelse .....	41
Installasjon .....	42
Bruke solcellemodulen .....	43
Rengjøring og vedlikehold .....	43
Oppbevaring av solcellemodulen .....	43
Feilretting .....	43
Garanti .....	43
Avfallshåndtering .....	44
Tekniske spesifikasjoner .....	44

## Symbolforklaring



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



### MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## Sikkerhetsregler

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Fare for elektrisk støt

- Hvis solcellemodulen eller tilkoblingskablene har synlige skader, må ikke solcellemodulen brukes.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes av produsenten, av en serviceforhandler, eller av en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.

### Helsefare

- **Elektriske apparater er ikke leketøy.** Barn må ikke leke med solcellemodulen.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.



**PASS PÅ! Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.**

- Sjekk produsentens data for batteriet ditt og sørg for at den maksimale spenningen på solcellemodulen ikke overskrider produsentens anbefalte ladespenning.
- Ikke bruk solcellemodulen for å lade batterier som ikke er oppladbare.
- Koble til batteriet før solcellemodulen eksponeres for sol.



## Sikkerhet ved tilkobling av enheten



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

### Fare for personskader

- Legg ledningene slik at man ikke snubler i dem, og slik at man unngår å skade kabelen.

### Sikkerhet ved bruk av apparatet



**PASS PÅ! Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.**

- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter kabelen.

## Leveringsomfang

- 1 Mobil solcellemodul med kabler og solcelle-laderegulator
- 1 Monterings- og bruksanvisning

## Tilbehør

- Forlengeskabel, 5 m, SKU 9620000257 (MTO2007)

## Forskriftsmessig bruk

Den mobile solcellemodulen er ment brukt for opplading av følgende batterityper: gel, oversvømt, AGM og LiFePO<sub>4</sub>.

Solcellemodulen kan plasseres horisontalt på bakken, opphengt vertikalt med maljer, eller på en magnetisk overflate med magneter i tekstilrammen.

Solcellemodulen skal ikke installeres permanent på et kjøretøy.

Solcellemodulen er resistent mot sjøvann og kan være utendør ved regn og snø. Enheten kan tilkobles til batteriet over lengre tid, da solcelle-laderegulatoren forhindrer at det overlader batteriet. For en best mulig bruk, og for å forhindre materialet fra å eldes, anbefales det å holde enheten kun utendørs under lading.

Solcelle-laderegulatoren tåler ikke vann og bør plasseres innendørs.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følger av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## Teknisk beskrivelse

Nr. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Kabelutgang
2	Ledd
3	Binding
4	Robust, borsikker solcellekabel 10 m (2 × 1,5 mm <sup>2</sup> ) med vanntett plugg
5	Håndtak med borrelåsteip
6	Solcelle-laderegulator
7	Plugg til 12 V standardkontakt eller sigaretttennerkontakt, med adapter.
8	Maljer
9	Tekstilramme med innebygde kraftige magneter

Komponent	Beskrivelse
Solceller	Monokrystallinske solceller i et EVA-laminat Bæreplate komplett innkapslet i EVA
Kabelutgang	Koplingsboks, sjøvannbestandig deksel
Tilkoblingskabel	10 m med MT Travel Line-koplingsstykke
Ramme	Førsteklasses presenning Høy lysfasthet (klasse 7 av 8)
Fastgjøring	Svart plastmalje Hull med diameter 9 mm

## Installasjon

1. Åpne skyvelåsen på solcelle-laderegulatoren (se fig. **3**, side 3).
2. Still inn DIP-bryterne i henhold til batteritypen. Hvis du er usikker på batteritypen, sjekker du batterimerket.

1	2	3	4	Batteritype
OFF	OFF	OFF	ON	Gel
ON	OFF	OFF	ON	Oversvømt
OFF	ON	OFF	ON	AGM
ON	ON	OFF	ON	LiFePO4

3. Lukk lokket.
4. Tilkoble solcellemodulens kabel til solcelle-laderegulatoren.
5. Tilkoble solcelleregulatorens kabel til likestrømsutgang på kjøretøyet, enten i en 12 V-kontakt eller en sigarettnerkontakt.
  - Bruk standardkontakten for å lade husbatteriet.
  - Bruk sigarettnerkontakten for å lade opp starterbatteriet.



### MERK

På sigarettnerkontakten kan det hende at du bare kan lade batteriet når tenningen er slått på, avhengig av kjøretøyet.

6. Fest solcellemodulen på en solfylt plass, på en av følgende måter:
  - Plasser solcellemodulen på bakken eller en annen jevn overflate. Fest den med maljene ved behov (se fig. **1**, side 3).
  - Heng opp solcellemodulen vertikalt. Fest modulen sikkert med maljene slik at den ikke kan falle ned.
  - Bruk de innebygde magnetene i tekstilrammen for å feste solcellemodulen på et magnetfelt.



### PASS PÅ! Fare for skader

Beskytt solcellene. Ikke lag kutt i eller påvirk solcellene på noen måte i forbindelse med fastgjøring.

## Installasjon

### Før førstegangs bruk

- Kontroller at alle komponenter på solcellemodulen er komplette og uskadede.



### ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Hvis utstyret eller tilkoblingskabelen har synlige skader, må ikke apparatet brukes. Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes av produsenten, av en serviceforhandler eller av en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.

### Endre plassering

- Velg et solfylt sted, unngå skygge. På MT SM 120 TL går begge halvdelene på modulen individuelt. For en optimal ytelse plasserer du hele solcellemodulen i direkte sollys.
- Velg en plass med jevn overflate. Solcellemodulen kan bøyes maks. 3 % (se fig. **2**, side 3).
- Velg en plassering hvor det ikke er noen fare for at man kan trække på solcellemodulen. Selv om overflaten er flat og solid, må man unngå å trå på modulen.
- Velg en plassering hvor kabelen kan tilkobles til kjøretøykontakten uten fare for å snuble i kabelen.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

Ikke bær, trekk eller fest solcellemodulen ved hjelp av kabelen, da dette kan resultere i en skade.

2. Klapp sammen solcellemodulen når den er tørr.

## **Bruke solcellemodulen**

Solcellemodulen lader batteriet så snart den er tilkoblet og solen skinner på modulen. Den stopper ladingen når batteriet er fullt, men starter opp igjen dersom batterinivået faller.



### **MERK**

Ta hensyn til faren for tyveri dersom enheten er uten oppsyn.

## **Ladestatus**

Solcelle-laderegulatoren viser statusen på batteriet med en LED-indikator.

Hvis solcellemodulen lader opp batteriet, blinker LED-en kort med noen sekunders mellomrom.

<b>LED:</b>	<b>Beskrivelse</b>
Høyfrekvent blinking ved oppstart	Regulatoren registrerer systemspenningen. 1 blink - 12 V 2 blink - 24 V
Rød blinking	Batteriet er tomt (<20 %)
Rødt lys	Lavt batterinivå (<30 %)
Oransje lys	Middels batterinivå (30 % – 70 %)
Grønt lys	Høyt batterinivå (>70 %)
Grønn blinking	Batteriet er fullt (100 %)

## **Rengjøring og vedlikehold**

► For å oppnå maks. effekt må du holde solcellemodulen fri for smuss og skyggeeffekter som f.eks. fugleskitt og løv.

Rengjør enheten av og til med mildt vaskemiddel og vann.

## **Oppbevaring av solcellemodulen**

1. Rull sammen kabelen og fest den med borrelåsteip til håndtaket.

## **Feilretting**

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsak og løsning</b>
Ingen lading	Hvis batteriet allerede er fullt, vil solcelle-laderegulatoren stoppe solcellemodulen fra å overlade batteriet. Dette er en korrekt atferd.  Sørg for at kablene er forbundet.
	Kontroller for skader på kabler og kopplingsstykker, og erstatt dem ved behov.
	Forsikre deg om at begge halvdelene på solcellemodulen er rettet mot solen.
Lav lading	Flytt til en mer solrik plass, eller endre modulens retning slik at den er så nær 90° i forhold til solen som mulig.  Hvis det er smuss eller rester på solcellene, rengjør du med en klut.

## **Garanti**

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).


Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind eller permanent, delvis permanent \* eller kommerisiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

\*All-Season-modellene er beregnet på sesongparering.

	<b>MT SM 120 TL</b>
Nominell effekt	120 Wp
Daglig ytelse	480 Wh/d
Mål åpen (L x B) i mm	1106 × 850
Mål sammenklappet (L x B) i mm	1106 × 420
Sertifisering	

## Avfallshåndtering

### Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder



- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.




- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

### Resirkulering av emballasje



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

## Tekniske spesifikasjoner

	<b>MT SM 65 TL</b>
Nominell effekt	65 Wp
Daglig ytelse	260 Wh/d
Mål åpen (L x B) i mm	1256 × 432
Mål sammenklappet (L x B) i mm	624 × 432
Sertifisering	







**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---